

# Mémoire et Patrimoine de Les Marches

*2006-2016, dix ans d'aventures patrimoniales*

## Sommaire

**2006-2016, dix ans  
d'aventures patrimoniales**  
Rétrospective ..... p. 3

**Répertoire des articles**  
parus dans le Bulletin de  
« Mémoire et Patrimoine »  
(mai 2007 – mai 2016) ..... p. 12

**Patois**  
Noms patois dans le bourg des  
Marches et ses alentours ..... p. 15

**Généalogie**  
Transcription de quelques  
actes anciens marcherus ..... p. 16



Crédit : MPM 2016

**Actualités** ..... p. 19

**Agenda 2017** ..... p. 24



Visite de la salle de bal du château des Marches. Crédit : MPM 2016



L'association « Mémoire et Patrimoine de Les Marches » a été fondée en juin 2006 et poursuit les objectifs qu'elle s'est fixés, à savoir la sauvegarde, la valorisation et l'étude du patrimoine de la communauté de Les Marches dans toute sa diversité.

**N° association : 0732015849**

Adhésion individuelle : 10 €  
(5 € pour mineurs et étudiants)

**Pour information :**

MERLET-DASSE Noëlle, Présidente  
06 63 40 49 54

**Rédaction du Bulletin :**

Sortant deux fois par an, depuis mai 2007, le Bulletin de « Mémoire et Patrimoine de Les Marches » présente à ses lecteurs le travail des différents groupes de l'association ainsi que des récits ayant un rapport direct avec le village de Les Marches. Toute personne qui souhaite publier un article dans le Bulletin doit soumettre son texte et les documents et images l'accompagnant au Comité de lecture. Les opinions exprimées dans les articles parus n'engagent que leur(s) auteur(s).

**Directrice de publication :**

Noëlle Merlet-Dassé

**Comité de lecture :**

Laurent Bal, André Bertholet, Jean-Robert Dassé, Jeanine Dupoux-Peysson, Marie-Madeleine Jossierond, Nicole Lombard, Noëlle Merlet-Dassé, Marie-Hélène Parot, Nadezhda Slavova-Garlatti

**Conception et impression :**

par nos soins

**Diffusion :**

auprès des commerçants locaux, à l'occasion des manifestations que l'association organise ou auxquelles elle est invitée, à la BNF, à la Médiathèque de Chambéry et aux Archives départementales de la Savoie

**Dépôt légal BNF : novembre 2015**

**N° ISSN : 2491-3278**

©Tous droits réservés

## **Edito**

Chers lecteurs,

Cette édition spéciale vous propose à la lecture, un tour d'horizon détaillé de l'ensemble du travail réalisé par l'association durant les 10 années écoulées. Il correspond à son objet statutaire et reflète les valeurs de l'association d'engagement associatif, pédagogique et de mise en valeur de notre territoire.

Plus encore, il met en valeur le travail de recherche historique, souvent scientifique et de qualité, de ses membres assidus et passionnés que je tiens à remercier.

Ces 10 ans, fêtés à l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine en septembre, furent aussi des rapprochements avec vous, car nous sommes toujours désireux de partager notre expérience et nos connaissances ; et avec des organismes externes qu'ils soient institutionnels, scientifiques, associatifs ... car notre association se veut ouverte sur son environnement et travailler en partenariat.

Nous remercions tous ceux, particuliers, entreprises, collectivités qui ont apporté une contribution financière, même modeste.

Notre association est désormais reconnue et félicitée pour son dynamisme et la connaissance qu'elle apporte. Forte de ces 10 années d'expériences, de montée en compétences et de savoir faire, l'implication de ses membres reste entière.

Le travail pour autant ne s'arrête pas là. Conscients que le patrimoine doit être vivant pour être sauvegardé, nous nous efforcerons d'animer la commune tout au long de l'année et pour tous les publics *via* la soirée patois, des conférences, visites, troc de plantes, événements variés.

Convaincus que les richesses du patrimoine et de l'environnement constituent un axe de développement fort pour un territoire, nous œuvrerons encore à tisser des liens et créer du réseau notamment avec les associations de Cœur de Savoie qui, comme nous, s'intéressent à la sauvegarde du patrimoine ; nous solliciterons davantage les services de l'Etat, les collectivités départementales et locales.

Alors qu'attendez-vous ? N'hésitez pas à venir nous rejoindre en 2017 !

Et surtout ne manquez pas la cérémonie du **7 décembre, 11h30, square Amédée V**, cérémonie qui marquera l'enfouissement de la capsule temporelle, pleine de dessins d'anticipation des élèves des Marches, et qu'il faudra penser à ouvrir en **2056 !**

Autres rendez-vous à ne pas manquer en début d'année 2017 : l'Assemblée générale du **20 janvier** et la veillée patoisante du **4 mars**.

Très bonne lecture !

Noëlle MERLET-DASSE  
Présidente

**Impression : ALLO COPY, Chambéry**

***Bulletin gratuit***

## 2006-2016, dix ans d'aventures patrimoniales

### Présentation de l'association

« Mémoire et Patrimoine de Les Marches » est une association régie par la loi de 1901. Elle a été créée, à l'initiative de Robert Pin, Ghislain Garlatti et Nadezhda Slavova, en juillet 2006 à Les Marches en Savoie. L'association est à but non lucratif et a pour objectif la sauvegarde, la valorisation et l'étude du patrimoine archéologique, historique, culturel, cultuel, artistique, technique et naturel de la communauté de Les Marches par tous les moyens appropriés.

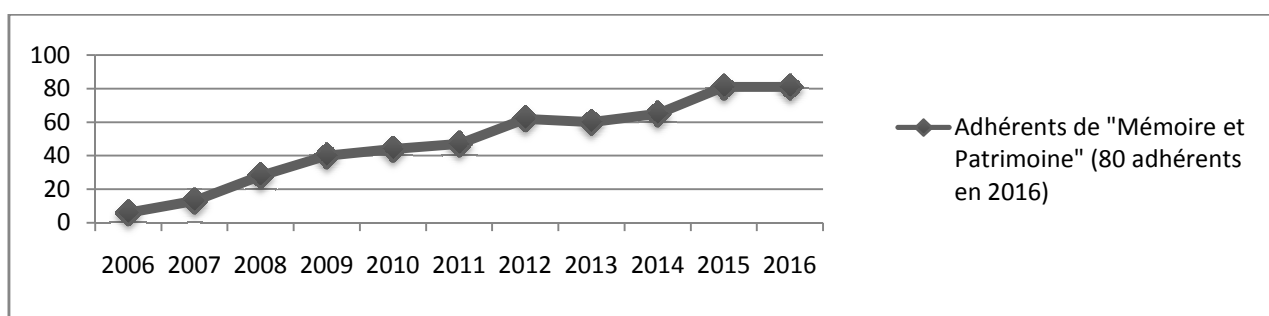
Ses statuts prévoient l'élection d'un Conseil d'administration (dont le Bureau, composé d'un Président, d'un Trésorier et d'un Secrétaire), élu pour une durée de trois ans. La Présidente actuelle de l'association est Madame Noëlle Merlet-Dassé, élue pour la période 2014-2016.



Crédit : MPM 2014

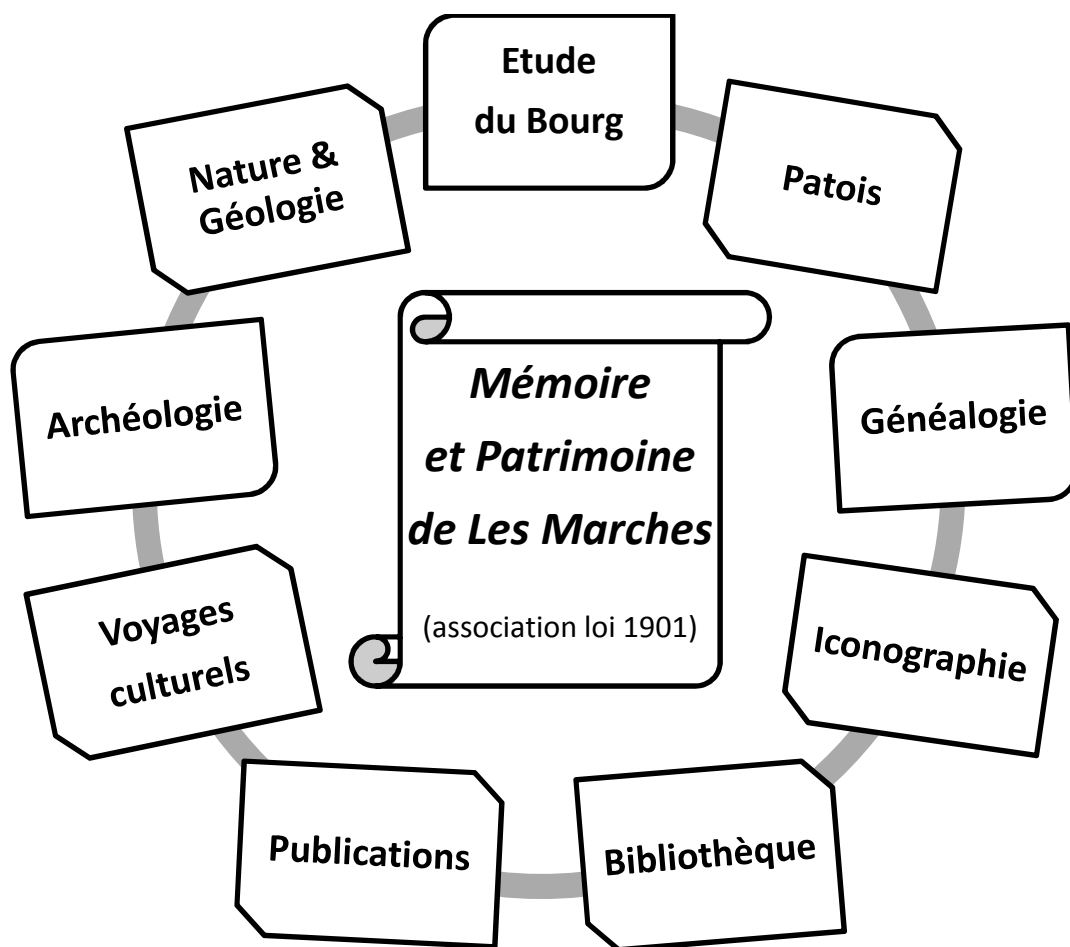
*Photo de groupe. Assemblée générale, janvier 2014*

L'Assemblée générale ordinaire de l'association a lieu tous les ans en janvier. Une réunion de travail, commune à tous les groupes de l'association, a lieu une fois par mois (le 2<sup>e</sup> vendredi du mois). En juillet 2016, a eu lieu la 100<sup>e</sup> réunion de « Mémoire et Patrimoine » ! En plus de la réunion mensuelle, les groupes « Généalogie » et « Patois » se réunissent régulièrement. Forte de ses 80 membres, l'association est connue à l'échelle de la Savoie et même au-delà auprès de Marcheru(e)s « expatriés ».



*Evolution du nombre d'adhérents de « Mémoire et Patrimoine » pour la période 2006-2016*

Actuellement, les **groupes de travail** de « Mémoire et Patrimoine » sont au nombre de **neuf** : autant d'approches différentes pour répondre aux objectifs de l'association.



De plus, au cours de ces 10 dernières années, l'association a su tisser des liens forts avec un grand nombre de partenaires associatifs et institutionnels.





## GROUPES DE TRAVAIL

### Archéologie et Etude du Bourg

Le groupe « Archéologie » et le groupe « Etude du Bourg » partagent les mêmes objectifs depuis 10 ans :

- favoriser et soutenir la recherche et l'étude du patrimoine local (archéologique, historique, architectural...),
- sensibiliser la population à son patrimoine et communiquer nos travaux (conférences, expositions, publications),
- se mobiliser pour la sauvegarde et la mise en valeur du patrimoine local, lutter contre le pillage et la destruction de ce patrimoine.



Dégagement de murs gallo-romains  
Crédit : MPM 2010

Nous avons organisé de recherches de terrain programmées (avec autorisation préfectorale) :

- prospection pédestre en 2013,
- fouille archéologique en 2010,
- sondages en 2008.

### Balades dans le bourg des Marches

Pour (re)découvrir le cœur historique du village, plusieurs possibilités s'offrent à vous :

- suivez la signalétique historique, installée dans le village depuis 2008 (8 panneaux),
- consultez la reconstitution virtuelle du bourg : [http://www.dailymotion.com/video/xufl6u\\_le-bourg-fortifie-des-marches\\_creation](http://www.dailymotion.com/video/xufl6u_le-bourg-fortifie-des-marches_creation),
- réservez votre visite commentée avec un guide du Patrimoine des Pays de Savoie (320 visiteurs ont fait la visite depuis juillet 2015),
- plongez dans l'ouvrage *Les Trésors du Bourg médiéval des Marches* (éd. 2015), qui est une compilation des connaissances actuelles.



Panneau historique  
Crédit : MPM 2016

## Géologie

Le groupe « Géologie » a été créé il y a 10 ans. Il s'est donné pour objectif l'étude du territoire touché par la plus grande catastrophe naturelle des temps historiques survenue en Europe, l'éboulement du mont Granier de 1248 :



Crédit : MPM 2016

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- nos outils :</li><li>* la recherche documentaire,</li><li>* l'observation fine du terrain à l'échelle du cadastre communal,</li><li>* la cartographie et la délimitation des zones touchées par l'éboulement du mont Granier,</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- et pour des études plus approfondies – partenariat avec des équipes de chercheurs en géosciences:</li><li>* étude la dynamique du glissement et son impact sur la démographie,</li><li>* recherche sur la formation et l'évolution du relief, si particulier, du territoire des Abymes (lacs, pierres erratiques, mollards ...),</li><li>* modélisation la reconquête végétale et humaine post-éboulement.</li></ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Il en résulte une dizaine d'articles parus dans le Bulletin de « Mémoire et Patrimoine », une compilation de nos recherches parue en 2013 (*Abyssum*) et pas moins de 5 conférences. Les récents éboulements du mont Granier ont été l'occasion d'aborder aussi la question de la sécurité de la population.

## Nature

La connaissance et la sensibilisation à la protection du patrimoine naturel sont, depuis 2010, au cœur des préoccupations du groupe « Nature » :

- connaissance des zones naturelles sur le territoire de Les Marches (lacs, bois, prairies humides, pelouses sèches, bio-corridors aménagés),

- entre novembre 2010 et juillet 2013, 11 sorties-découvertes de la flore et des milieux naturels ont été organisées sur le territoire de la commune ou ailleurs,

- une conférence sur les richesses naturelles de Les Marches a eu lieu en 2015,

- plusieurs articles sur le patrimoine naturel des Marches sont parus dans le *Bulletin* de « Mémoire et Patrimoine ».



Crédit : MPM 2016

Par extension, le groupe « Nature » organise depuis 2014 un *troc de plantes entre particuliers*. Cette manifestation, qui a lieu au printemps, permet aux jardiniers amateurs d'échanger autour des plantes.

## Généalogie

Depuis la création du groupe en novembre 2007, les adhérents passionnés de généalogie ont effectué de nombreux travaux de recherche, fait des publications et organisé plusieurs conférences et expositions :

- des recherches généalogiques,
- des dépouillements  
(Etat-civil de Les Marches et de deux communes proches et saisie informatique),
- des recensements et saisie informatique,

- études publiées :

*La mortalité de la population lors du Grand hyver, 1709-1710*

*Les commerces aux Marches*

*Les gabelous des Marches*

*La population des Marches en 1860-1861*

*Le cadastre des Marches*

*Les moulins et meuniers des Marches*

*Les soldats marcherus de la Grande guerre*

*Les familles en ferme sur Les Marches et leurs origines (étude en cours),*

- manifestations publiques :

*L'école autrefois (exposition)*

*Correspondance de guerre d'une famille marcherue, 1914-1918 (exposition)*

*Moulins et meuniers des Marches (conférence et exposition),*

- participations :

2010, au 4<sup>e</sup> Forum régional de Généalogie et d'Histoire, Chambéry

2009-2016, à la Journée généalogique annuelle de Bellecombe (38) sur invitation du Cercle Généalogique du Dauphiné.

Nous sommes là pour vous  
aider à commencer ou  
à avancer dans la **réalisation**  
**de votre arbre**  
**généalogique.**

Nous sommes prêts  
à vous aider à organiser  
une **cousinade** !



Crédit : MPM 2015

Le groupe Généalogie  
se réunit **tous les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup>**  
**vendredis du mois**  
(hors vacances scolaires)  
**de 8h30 à 11h30**  
à la mairie des Marches  
*Séances ouvertes à tous !*

## Patois

Doux souvenir d'enfance pour certains, le patois, issu du franco-provençal, reste vivant dans beaucoup de communes rurales comme Les Marches.

Dès sa création en 2009, le groupe Patois s'est donné comme objectifs :

- la constitution d'un lexique (les noms en patois des Marches et de Myans des choses, des êtres, des lieux-dits, les expressions locales),
- l'étude de textes et de chansons en patois,
- la rédaction de textes en patois (témoignages, récits, saynètes, ...),
- la traduction de textes en français vers le patois,
- la transcription en patois en « graphie de Conflans ».

Le groupe Patois avait reçu le soutien précieux de Louis Terreaux (1921-2015) de l'Académie de Savoie.

✓ Publications :

- lexique de patois des Marches et de Myans,
- textes des veillées patoisantes.



Crédit : MPM 2012

La *veillée patoisante* rencontre un franc succès depuis son instauration en novembre 2008.

Huit éditions déjà et toujours aussi fréquentée par les amoureux du patois local et les amateurs de diô-tartifle !



Crédit : MPM 2016

**Le groupe Patois se réunit  
chaque 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> vendredi du mois à l'Espace Bellegarde, Les Marches**

## **Fonds documentaire et bibliothèque**

L'idée d'une bibliothèque regroupant ouvrages et documents sur les patrimoines de Les Marches et plus généralement sur la Savoie, date de 2009.

Actuellement, les fonds de la bibliothèque réunissent une centaine de titres spécialisés, des périodiques, les enregistrements de nos conférences et veillées patoisantes ainsi que des témoignages de Marcheru(e)s.

**N'hésitez pas à venir consulter ou emprunter des documents !**



**La bibliothèque est ouverte au public  
chaque 2<sup>e</sup> vendredi du mois, de 18h00 à 18h30,  
à l'Espace Bellegarde, salle du Lac Noir.**

## **Iconographie**

Né en 2014, c'est le plus récent des groupes d'être mis sur pied pour répondre aux objectifs de l'association.



Crédit : Carte postale L. Blanc, Montmélian, n° 239, collection privée

Son but est de constituer une collection de documents iconographiques (cartes postales, affiches, caricatures, cartes, photographies, croquis, dessins, gravures, peintures), originaux ou reproductions, montrant la vie au village et les mutations survenues au cours des XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles.



## Publications

Le premier numéro du Bulletin de « Mémoire et Patrimoine de Les Marches » est sorti en mai 2007. Depuis cette date, il est devenu un semestriel, tiré en 250 exemplaires.

Distribué gratuitement sur la commune, auprès des commerçants locaux, à l'occasion des manifestations que l'association organise ou auxquelles elle est invitée, ce petit Bulletin associatif est connu bien au-delà des « marches » de notre commune.

**Vous tenez dans vos mains son 20<sup>e</sup> numéro !**



Crédit : MPM 2016

Un comité de relecture se charge de la collecte, la rédaction, la relecture, la correction et la mise en page des articles du Bulletin. Grâce au travail et à la motivation de ces membres, des ouvrages plus conséquents – **4 livrets thématiques** et **3 monographies**, ont aussi vu le jour :

*Aux Abymes, autour des lacs ...* (2008, rééd. 2010) – épuisé

*Lexique de patois* (2008, rééd. 2009) – épuisé

*Quelques pas dans le Bourg de Les Marches* (2010) – épuisé

*Les caves de « derrière la ville »* (2011) – épuisé

*Abyssum* (2013) – en stock

Garlatti G., *Les Trésors du Bourg médiéval des Marches* (2015) – en stock

Dardier J., *Le vignoble dans la Cluse de Chambéry* (2016) – épuisé

## Voyages culturels

Destinations lointaines ou toutes proches, chaque année, depuis 2011, l'association propose à ses membres et leurs proches de partir à la découverte d'un site, d'un musée, d'une ville ...

*Avril 2011* – visite du Musée archéologique de Saint-Romain-en-Gal et de Vienne (69)

*Septembre 2012* – visite du MuséoParc d'Alésia (21) et du chantier du château-fort de Guédelon (89)

*Novembre 2013* – voyage et visite de la ville de Turin (Italie)

*Juin 2014* – visite à l'Atelier de l'Eau à Cognin (73)

*Septembre 2014* – Visite du Fort Barraux (38)

*Mai 2015* – visite de la ville d'Arles et ses environs (13)

*Mai 2016* – visite du Musée d'Histoire de Rumilly (74)

## **Liste des manifestations (conférences, expositions, commémorations, ...), organisées par « Mémoire et Patrimoine », 2006-2016**

- 2007**    **Mai** – 1<sup>ère</sup> soirée-conférence de l'association : *Les richesses de la généalogie* et *Le grand hyver de 1709 aux Marches* par Marie-Odile Laurent, *Faire de l'archéologie aux Marches* par Nadezhda Slavova, présentation du livre *Histoire des Marches. A l'ombre du Granier, chronique d'un village de Savoie* (2007) et séance de dédicace par Ghislain Garlatti
- 2008**    **Mai** – soirée de présentation des travaux de l'association et commémoration du 760<sup>e</sup> anniversaire de la chute du mont Granier par Ghislain Garlatti
- Septembre** – commémoration du 90<sup>e</sup> anniversaire de l'Armistice : *Le village et les Marchers pendant la Grande guerre* par Ghislain Garlatti et exposition *L'art des Poilus*
- 2009**    **Mai** – soirée dédiée à l'époque romaine : *Il y a 2000 ans aux Marches ...* par Nadezhda Slavova, suivie d'un repas gallo-romain, préparé et animé par Philippe Roman
- 2010**    **Avril** – célébration du 150<sup>e</sup> anniversaire du rattachement de la Savoie : *Les Marches, frontière de Savoie* par Ghislain Garlatti et *Les circonstances du rattachement* par Bruno Berthier (Université de Savoie), exposition *Les Marches en 1860*, saynète évoquant le plébiscite de 1860 aux Marches, écrite par Jean-Robert Dassé et jouée par 9 « comédiens d'un jour », visite guidée des bornes sardes par Ghislain Garlatti et Armand Combaz
- 2011**    **Mai** – *Expresso de café : les anciens cafés aux Marches* par Noëlle Merlet et *Les jeux d'antan* par Jean-Robert Dassé
- Septembre** – commémoration du 710<sup>e</sup> anniversaire de la fondation du bourg des Marches par Ghislain Garlatti, reconstitution du bourg en images de synthèse, saynète *Les dames de Bellegarde*, écrite par Jean-Robert Dassé
- 2012**    **Juin** – Journée de l'archéologie : *Nos découvertes sur la zone Granier-Abymes et la sauvegarde de ce patrimoine* par Ghislain Garlatti, suivi de *L'archéologie du paysage : les travaux en cours du CNRS* par Fanny Biasini
- 2013**    **Mai** – *La poste aux chevaux et les maîtres de poste en Savoie, 1814-1860* par Jean-Pierre Dubrulle
- Septembre** – *Les ouvrières gantières aux Marches* par Serge Joly, exposition d'outils de gantières
- 2014**    **Mai** – conférence *L'endiguement de l'Isère* par Maurice Clément
- Août** – commémoration de la libération du village le 23 août 1944 au monument aux Morts : cérémonie officielle et discours historique
- Septembre** – conférence et exposition sur les moulins et les familles de meuniers des Marches par Marie-Odile Laurent et Alain Piédallu
- 2015**    **Avril** – *Les Marches, une commune riche de son patrimoine naturel* par André Miquet (CEN de Savoie)
- Septembre** – *Les leçons du patrimoine local* par Sébastien Moriset (CRATERRE-ENSAC, Grenoble), exposition *Correspondance de guerre, 1914-1918*
- Octobre** – *Les sédiments du lac Saint-André révèlent leurs secrets* par Pierre Sabatier (EDYTEM) et Bernard Turpin (*Réseau Environnement et Santé*), conférence organisée dans le cadre de la Fête de la Science en partenariat avec le collectif CECOMSA, Francin
- 2016**    **Mai** – *Reconstitution des paysages anciens à partir des archives sédimentaires des lacs* par Amélie Quiquerez (Université de Bourgogne)
- Juin** – *Le Granier : risques et enjeux* par Fabien Hobléa (EDYTEM), David Amitrano (ISTER), Bruno Laïly (ONF) et Ghislain Garlatti
- Septembre** – *Les villeneuves dans l'Europe médiévale, en Savoie et aux Marches* par Fabrice Mouthon (Université de Savoie-Mont Blanc)

# Répertoire des articles parus dans le Bulletin de « Mémoire et Patrimoine » (mai 2007 – mai 2016)

Les nombreux articles de notre bulletin bi-annuel ont paru sous différentes rubriques (travaux et enquêtes, patrimoine vivant, histoire locale, ...). Pour faciliter vos recherches dans cette mine d'information, les articles ont été classés suivant l'aspect patrimonial qu'ils abordaient principalement. Notre association ayant pour objet *la sauvegarde, la valorisation et l'étude du patrimoine archéologique, historique, culturel, cultuel, artistique, technique et naturel de la communauté des Marches par tous les moyens appropriés*, vous trouverez les articles regroupés sous ces termes :

## PATRIMOINE ARCHÉOLOGIQUE

|                                                                                       |                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Actualités de l'association : activités archéologiques                                | n°01 - mai 2007 p.17     |
| Voilà pourquoi le patrimoine archéologique des Marches disparaîtra en quelques années | n°02 - oct. 2007 p.15    |
| Actualités : archéologie (les sondages de mai-juillet 2008)                           | n°04 - nov. 2008 p.18    |
| Travaux et enquêtes - Archéologie : un nouveau site gallo-romain aux Marches          | n°05 - avr. 2009 p.8-9   |
| Actualités - Un morceau de souche vestige de l'éboulement ?                           | n°06 - nov. 2009 p.19    |
| Travaux et enquêtes - découvertes archéologiques aux Marches (site gallo-romain)      | n°08 - nov. 2010 p.27-28 |
| Actualités - Sortie archéologique à Vienne (Isère)                                    | n°09 - juin 2011 p.25    |
| Actualités - L'université Paris I étudie les Abymes - Site archéologique du Pelousan  | n°10 - nov. 2011 p.22    |
| Actualités - Visite d'Alesia et du château de Guedelon                                | n°11 - mai 2012 p.28     |
| Vie associative - Journée archéologie du 13 juin                                      | n°12 - nov. 2012 p.21    |
| Nos travaux et enquêtes : mise au jour d'une plaque de cheminée en fonte (1772)       | n°19 - mai 2016 p.28-30  |

## PATRIMOINE CULTUEL

|                                            |                         |
|--------------------------------------------|-------------------------|
| Un peu d'histoire : Le sanctuaire de Myans | n°19 - mai 2016 p.3-10  |
| Fête locale : la Saint-Vincent             | n°19 - mai 2016 p.31-32 |

## PATRIMOINE CULTUREL

|                                                                                           |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Travaux et enquêtes - La vie économique du centre bourg au milieu du XXe siècle           | n°02 - oct. 2007 p.7     |
| Travaux et enquêtes - Plan des commerçants du bourg au milieu du XXe siècle               | n°02 - oct. 2007 p.8-9   |
| Travaux et enquêtes - Notre village est-il le seul à s'appeler "Marche" ?                 | n°03 - mai 2008 p.6-10   |
| Travaux et enquêtes - Depuis quand l'activité de nourrice est-elle attestée aux Marches ? | n°04 - nov. 2008 p.11-16 |
| Travaux et enquêtes - Aspect de la vie économique aux Marches en 1958                     | n°04 - nov. 2008 p.17    |
| Travaux et enquêtes - Instituteurs et institutrices aux Marches (1/2) au XIXe siècle      | n°04 - nov. 2008 p.2     |
| Histoire locale - Les associations locales de la commune au temps de notre jeunesse       | n°05 - avr. 2009 p.10-12 |
| Travaux et enquêtes - Instituteurs et institutrices aux Marches (2/2)                     | n°05 - avr. 2009 p.3-7   |
| Légendes - Le Sarvan                                                                      | n°06 - nov. 2009 p.10-11 |
| Histoire locale - La Poste aux Marches                                                    | n°06 - nov. 2009 p.16-17 |
| Histoire locale - Histoire de nos maisons d'école                                         | n°06 - nov. 2009 p.3-9   |
| Récit de Raymond Dalaison : La Vie associative (1/2)                                      | n°08 - nov. 2010 p.14-18 |
| Travaux et enquêtes - les prénoms en France, en Savoie, aux Marches                       | n°08 - nov. 2010 p.25-26 |
| Intermède patoisant - La fêra de Qu'ara Bara (La foire de Qu'ara Bara)                    | n°09 - juin 2011 p.20-22 |
| Patrimoine vivant - Les cafés et les jeux (1ère partie)                                   | n°10 - nov. 2011 p.10    |
| Patrimoine vivant - Les cafés aux Marches (1ère partie)                                   | n°10 - nov. 2011 p.3-9   |
| Patrimoine vivant - Les cafés aux Marches (seconde partie)                                | n°11 - mai 2012 p.3-7    |
| Patrimoine vivant - Les pianos mécaniques de "La ferme de Champlong                       | n°11 - mai 2012 p.8      |
| Patrimoine vivant - Des jeux dans les cafés, repères historiques (seconde partie)         | n°11 - mai 2012 p.9      |

## **PATRIMOINE CULTUREL (suite)**

|                                                                                      |                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Patrimoine vivant - Eau-de-vie et solidarité                                         | n°12 - nov. 2012 p.6-8   |
| Travaux et enquêtes - Quelques noms de famille de notre commune                      | n°12 - nov. 2012 p.9-10  |
| Histoire locale - La conquête de l'Abyrne                                            | n°13 - mai 2013 p.3-16   |
| Histoire locale - La Société d'Assurance Mutuelle Agricole des Marches               | n°14 - nov. 2013 p.3-6   |
| Patrimoine vivant - Société d'Assurance Mutuelle Agricole des Marches (complément)   | n°15 - mai 2014 p.22-23  |
| Travaux et enquêtes - La pêche au fil de l'eau et du temps                           | n°15 - mai 2014 p.13     |
| Travaux et enquêtes - Mystérieuse Dame Julyana Berners (et son traité de pêche)      | n°15 - mai 2014 p.16     |
| Travaux et enquêtes - Règlementation sur la pêche et gestion de la ressource en eau  | n°15 - mai 2014 p.17-18  |
| Travaux et enquêtes - Les familles de douaniers et gabelous                          | n°15 - mai 2014 p.19-21  |
| Patrimoine vivant - "60 ans de pêche à la ligne au lac Saint-André!"                 | n°15 - mai 2014 p.4      |
| Patrimoine vivant - Acte de courage au lac St-André                                  | n°15 - mai 2014 p.5-8    |
| Patrimoine vivant - L'amicale des pêcheurs à la ligne du lac                         | n°15 - mai 2014 p.9-12   |
| Nos travaux et enquêtes - Généalogie des meuniers de Les Marches                     | n°16 - nov. 2014 p.20    |
| Histoire locale - "Les caravanes du sel" (en 1790 entre Chapareillan et Les Marches) | n°17 - avr. 2015 p.13-14 |
| Généalogie - Les meuniers et les meunières des Marches                               | n°17 - avr. 2015 p.7-12  |
| Informations générales : Le bénévolat                                                | n°18 - nov. 2015 p.28-29 |
| Un peu d'histoire : le patois                                                        | n°18 - nov. 2015 p.3-12  |

## **PATRIMOINE HISTORIQUE**

|                                                                                        |                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Histoire locale - La famille "de Bellegarde"                                           | n°01 - mai 2007 p.18      |
| Histoire locale - Depuis quand sommes-nous Marcherus ? (1/2)                           | n°01 - mai 2007 p.3-6     |
| Travaux et enquêtes - Les noms de famille marcherus et leurs sens cachés               | n°01 - mai 2007 p.7-17    |
| Travaux et enquêtes - Quand le passé ressurgit au travers de pierres tombales          | n°02 - oct. 2007 p.10-11  |
| Travaux et enquêtes - Rencontre de vacances - Une carte postale de la salle du château | n°02 - oct. 2007 p.11-12  |
| Travaux et enquêtes - Comment faire de la généalogie aux Marches ?                     | n°03 - mai 2008 p.11-16   |
| Travaux et enquêtes - Sur les pas des Huguenots (exil des Huguenots dauphinois)        | n°03 - mai 2008 p.17-18   |
| Histoire locale - Depuis quand sommes-nous Marcherus ? (2/2)                           | n°03 - mai 2008 p.2-5     |
| Actualités - Documents du cadastre de 1868 et "guerre de l'eau" de Saint-André         | n°05 - avr. 2009 p.16     |
| Histoire locale - L'âge d'or de la communauté (1958-2008)                              | n°06 - nov. 2009 p.13     |
| « Un Marcheru témoigne ... » Jean-Baptiste Ginet - l'expulsion des Chartreux           | n°07 - avr. 2010 p.11-15  |
| Les Marcherus dans la Grande guerre (Première partie : La Découverte du front)         | n°07 - avr. 2010 p.16-21  |
| Patrimoine vivant - Evocation du plébiscite de 1860 en Savoie et aux Marches (1/2)     | n°08 - nov. 2010 p.19-22  |
| Actualités - commémoration du 150ème anniversaire du rattachement de la Savoie         | n°08 - nov. 2010 p.29     |
| Les Marcherus dans la Grande guerre (Seconde partie : La Fin d'une société)            | n°08 - nov. 2010 p.3-9    |
| Récit de Raymond Dalaison : L'Occupation, l'Après-guerre, Histoires de clochers (2/2)  | n°09 - juin 2011 p.10-15  |
| Patrimoine vivant - Evocation du plébiscite de 1860 en Savoie et aux Marches (2/2)     | n°09 - juin 2011 p.16-19  |
| Intermède patoisant - La "catastrophe" de Torméry/La katastrôfa de Tormeri             | n°12 - nov. 2012 p.11-13  |
| Histoire locale - Les Marches ligne-frontière                                          | n°12 - nov. 2012 p.15-20  |
| Travaux et enquêtes - Le château des Marches au XIXe siècle                            | n°13 - mai 2013 p.22      |
| Intermède patoisant - Lo Toarzan djiè L'abi - Les habitants de Thoiry dans les Abymes  | n°13 - mai 2013 p.26-29   |
| Actualités - Mémoire et Patrimoine interroge : quel avenir pour le bourg des Marches ? | n°13 - mai 2013 p.30-32   |
| Travaux et enquêtes - Généalogie des Noyels de Bellegarde                              | n°14 - nov. 2013 p.10-11  |
| Travaux et enquêtes - Recensement entre 1848 et 1931                                   | n°14 - nov. 2013 p.7-9    |
| Généalogie - Généalogie des Costa de Beauregard                                        | n°15 - mai 2014 p.14-15   |
| Patrimoine vivant - Vivre libre ou mourir : les Marcherus à l'heure du choix           | n°16 - nov. 2014 p.3 à 19 |
| Généalogie : Le cadastre de notre commune                                              | n°18 - nov. 2015 p.17-19  |
| Généalogie : la carte de Cassini                                                       | n°19 - mai 2016 p.14      |

## **PATRIMOINE TECHNIQUE**

|                                                                                   |                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Histoire locale - L'élevage du vers à soie en Savoie et aux Marches               | n°02 - oct. 2007 p.2-6  |
| Portrait - Gabriel Julliard et les chaudrons du lac Noir                          | n°11 - mai 2012 p.10    |
| Histoire locale - L'histoire de l'agriculture et de la paysannerie de 1301 à 2010 | n°11 - mai 2012 p.15-19 |

## PATRIMOINE TECHNIQUE (suite)

|                                                                                      |                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Patrimoine vivant - Vignes des Abymes et Abymes viticoles                            | n°12 - nov. 2012 p.3-5   |
| Patrimoine vivant - La ganterie en Dauphiné Savoie et aux Marches                    | n°13 - mai 2013 p.17-21  |
| Travaux et enquêtes - La tuilerie des Marches                                        | n°13 - mai 2013 p.23-25  |
| Intermède patoisant - La complainte des mitrons - Joseph Rousseau                    | n°14 - nov. 2013 p.14-15 |
| Scènes rurales - Fenaïson 1958                                                       | n°16 - nov. 2014 p.25    |
| Scènes rurales - La batteuse                                                         | n°16 - nov. 2014 p.26    |
| Nos travaux et enquête - Les moulins des Marches                                     | n°17 - avr. 2015 p.3-6   |
| Histoire locale : Qui étaient Claude et André Falcoz ?                               | n°19 - mai 2016 p.11-13  |
| Histoire locale : nos vigneron au concours comicial 1869 - à l'Expo universelle 1878 | n°19 - mai 2016 p.20-27  |

## PATRIMOINE NATUREL

|                                                                      |                          |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Témoignage - Sécheresse de 1976                                      | n°06 - nov. 2009 p.12    |
| Travaux et enquêtes - Connaissez-vous la tulipe des Marches ?        | n°09 - juin 2011 p.23-24 |
| Les sorties botaniques du groupe Nature                              | n°09 - juin 2011 p.26    |
| Histoire locale - Les eaux du Granier                                | n°10 - nov. 2011 p.11-13 |
| Travaux et enquêtes - Le demier <i>Nymphaea Alba</i> des Marches     | n°10 - nov. 2011 p.17    |
| Travaux et enquêtes - Orchidées sauvages aux Marches                 | n°11 - mai 2012 p.22-27  |
| Vie associative - Sortie botanique aux Corniolo en juin (2012)       | n°12 - nov. 2012 p.21    |
| Actualités - La tulipe des Marches                                   | n°13 - mai 2013 p.33     |
| Actualités - Il y a des castors aux Marches                          | n°13 - mai 2013 p.34     |
| Travaux et enquêtes - Des castors dans la plaine des Marches (suite) | n°14 - nov. 2013 p.12-13 |

## PATOIS

|                                                                                    |                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| L'patoué de Mian-se è d'Le Mòrtse                                                  | n°05 - avr. 2009 p.17    |
| Intermède patoisant - Ban Ban la cloch 'de Myans                                   | n°06 - nov. 2009 p.17    |
| Intermède patoisant - La Marion sous un pommier                                    | n°07 - avr. 2010 p.22-23 |
| Intermède patoisant - Chanson : Au Bon vin de Savoie                               | n°08 - nov. 2010 p.23-24 |
| Intermède patoisant - Lé trè Soulan-ne 0 No-z-éton, on kou, trè komère             | n°10 - nov. 2011 p.18-19 |
| Intermède patoisant - Parlons du patois savoyard !                                 | n°11 - mai 2012 p.20-21  |
| Intermède patoisant - Shanson di marshan d'vin                                     | n°15 - mai 2014 p.24     |
| Intermède patoisant - Un peu de patois                                             | n°16 - nov. 2014 p.21    |
| Parlons patois - Lexique A et B                                                    | n°16 - nov. 2014 p.22-25 |
| Intermède patoisant - L'te d'informatik e di numerik ou le temps de l'informatique | n°17 - avr. 2015 p.15-17 |
| Parlons patois - Lexique C et D                                                    | n°17 - avr. 2015 p.18-23 |
| Lo se diton d'piere d'emo (Les cent proverbes de pierre du bon sens)               | n°18 - nov. 2015 p.13-15 |
| Intermède patoisant : Vouï, n'avouéra d'patoué ! - Parlons patois - Lexique E et F | n°18 - nov. 2015 p.19-23 |
| Intermède patoisant : Vouï, n'avouéra d'patoué ! - Parlons patois - Lexique G et I | n°19 - mai 2016 p.16-19  |

## PORTRAITS

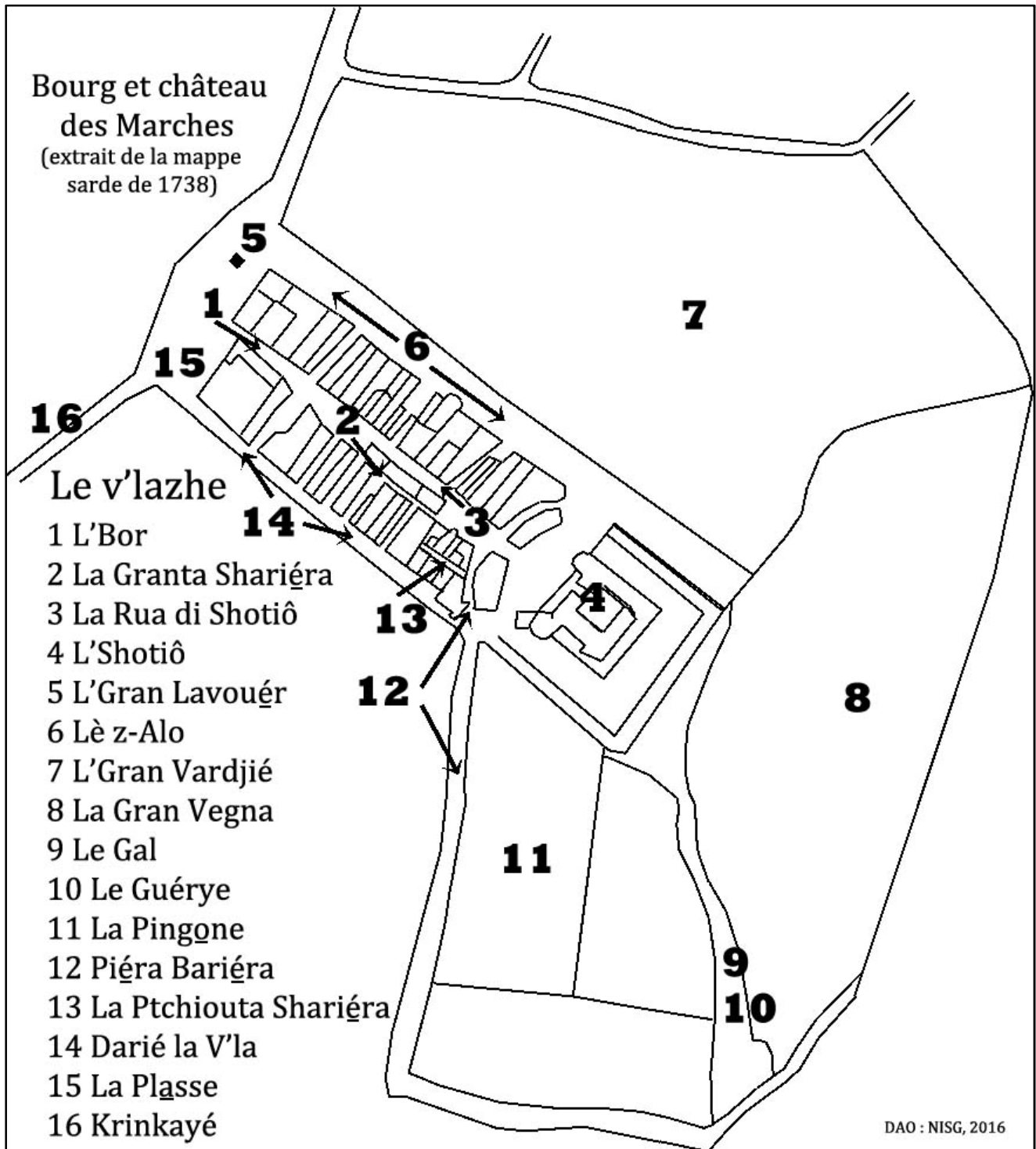
|                                                                                         |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| La passionnante histoire d'un Marcheru capitaine au long-cours : Les Cap-Horniers (1/4) | n°05 - avr. 2009 p.13    |
| Michel MAURIN (1870 – 1903). Capitaine au long cours – Cap-hornier, l'enfance (2/4)     | n°07 - avr. 2010 p.3-10  |
| Michel MAURIN (1870 – 1903). Capitaine au long cours – Cap-hornier (3/4)                | n°08 - nov. 2010 p.10-13 |
| Michel MAURIN (1870 – 1903). Capitaine au long cours – Cap-hornier (4/4)                | n°09 - juin 2011 p.3-9   |
| Nos travaux de généalogie - La famille Maurin                                           | n°10 - nov. 2011 p.14-16 |
| Roger Jean Duret, généreux testateur                                                    | n°11 - mai 2012 p.11     |
| Un personnage : l'Abbé Charles-Félix Bernard                                            | n°11 - mai 2012 p.12-14  |
| Portrait - Joseph VALLIER                                                               | n°15 - mai 2014 p.25     |
| Histoire locale : la famille Vallier                                                    | n°18 - nov. 2015 p.16    |

Jean-Robert DASSE



# Patois

## Noms patois dans le bourg des Marches et ses alentours



Jean DARDIER

# Généalogie

Nous continuons à vous présenter nos recherches en généalogie. Pour vous habituer à lire les actes anciens, voici quatre actes d'état civil de notre commune, répertoriés sur le site des Archives départementales de la Savoie : 2 baptêmes, 1 mariage et 1 décès. Essayez de les déchiffrer à l'aide des modèles d'écriture ci-contre ; retrouvez ensuite leur transcription page 18.

Le 14<sup>e</sup> Avril 1687 acte baptême François  
fils de Gaspard Garet et d'Antoine Manier  
à Chazeyan parr. Des Marches le parr.  
hon<sup>r</sup> François Raset de Chambéry la  
Marr. hon<sup>r</sup> Habaen Cedre fille de honte  
Grim. Cedre hôte habitant de May  
vica 5 mai 1687 Clerc Cure.  
Le Card de launus

Baptême de 1687 (AD, cote 4E 859, p. 4)

Le 32 May 1698 a été enseveli dans l'église  
Ganus Supereur des Marches ganus fils de clerc Duperron  
Capitaine au fort de Baereau. aagé de 70 ans  
3. moi. A. Velez Cure

Décès en 1698 (AD, cote 4E 859, p. 96)

Le 12 May 1711 acte baptême Jeanne  
fille de Jean Perrotin et de la Claudine  
Suatzen mairie, a été parrain Jean and  
Baptiste granger et mair. Jeanne Cliege  
A. Velez Cure

Baptême en 1711 (AD, cote 4E 859, p. 52)

Le 7<sup>e</sup> février 1714, après les trois  
proclamations du futur mariage  
entre hon<sup>r</sup> Claude fils de Benoit  
Gachet et la Claudine fille de Jean  
Claude de toutes les parties sans y  
avoir de contraire aucun empêchement  
ni de la part dudit Claude comme il  
conste par la prestation de A. R.  
M. de la Cure de p. les gros lours ay  
donné la bénédiction nuptiale en forme  
de Gaspard Balthazard Garet et de  
Jean Ben. A. Velez Cure

Mariage de 1714 (AD, cote 4E 859, p. 81)

## Exemple d'écritures des XVe, XVIe et XVIIe dans les actes anciens

|     | XV <sup>e</sup> | XVI <sup>e</sup> | XVII <sup>e</sup> |
|-----|-----------------|------------------|-------------------|
| A   | A a             | A a              | A a               |
| B   | B b             | B b              | B b               |
| C   | C c             | C c              | C c               |
| D   | D d             | D d              | D d               |
| E   | E e             | E e              | E e               |
| F   | F f             | F f              | F f               |
| G   | G g             | G g              | G g               |
| H   | H h             | H h              | H h               |
| I J | I i             | I i              | I i               |
| K   | K k             | K k              | K k               |
| L   | L l             | L l              | L l               |
| M   | M m             | M m              | M m               |
| N   | N n             | N n              | N n               |
| O   | O o             | O o              | O o               |
| P   | P p             | P p              | P p               |
| Q   | Q q             | Q q              | Q q               |
| R   | R r             | R r              | R r               |
| S   | S s             | S s              | S s               |
| T   | T t             | T t              | T t               |
| U   | U u             | U u              | U u               |
| V   | V v             | V v              | V v               |
| X   | X x             | X x              | X x               |
| Y   | Y y             | Y y              | Y y               |
| Z   | Z z             | Z z              | Z z               |

Extrait du livret d'accueil du Cercle Généalogique du Haut-Berry (éd. 1991) : *Evolution des lettres au fil des siècles*, page 47

**Transcription des actes d'état civil de Les Marches**  
(Archives départementales de la Savoie, cote 4E 859, source : [www.sabaudia.org](http://www.sabaudia.org))

**Baptême de 1687**

Le 14 avril 1687 a esté baptisé françois  
fils de Gaspard Garet et d'Antoine Marier  
a Chacusard parr. des Marches le Parrain  
honorable françois Raset de Chambéry la  
Marraine honorable Isabeau Cedre fille de honorable  
Pierre Cedre hoste habitant a Myans

Clerc Curé

**Décès en 1698**

Le 31 May 1698 a esté enseveli dans l'église  
des Marches Janus fils de Monsieur Duperret  
Capitaine au fort de Barreau  
agé d'environ  
3 mois

A. Velet Curé

**Baptême en 1711**

Le sixième de may 1711 a esté baptisé Jeanne  
fille de Jean Perrotin et de la claudine  
Suatroz mariés, a esté parrain Amand  
Bal dit granger et marraine Jeanne Miege

A. Velet Curé

**Mariage de 1714**

Le septieme fevrier 1714, apres les trois  
proclamations du futur mariage  
entre honorable Claude fils de Benoît  
Gachet et la Claudine fille de Jean  
Claude Detoutaz dit Martin sans ï  
avoir decouvert aucun empechement  
ni de la part dudit Claude comme il  
conste par l'attestation de Reverend  
Morel Curé de Puisgros leurs ay  
donné la benediction nuptiale en présence  
de Balthazard Carret et de  
Jean Beson

A. Velet Curé

Marie-Odile LAURENT



## Actualités 2016

### *Deux conférences sur le Granier*

**20 mai – salle Belledonne, Les Marches**

**17 juin – salle Garonne, sanctuaire Notre-Dame de Myans (*ci-contre*)**



Crédit : MPM 2016



Crédit : MPM 2016

Amélie Quiquerez de l'Université de Bourgogne devant un public intéressé par les résultats des analyses paléo-environnementales réalisées sur les enregistrements sédimentaires et polliniques des lacs formés suite à l'éboulement du mont Granier en 1248.

Salle comble (plus de 250 personnes !) pour cette conférence, intitulée « Le Granier, risques et enjeux », réunissant autour de la même table les spécialistes de la question : Fabien Hobléa (EDYTEM), David Amitrano (ISTER), Bruno Lailly (Risques naturels, ONF).

### *Meuniers et moulins*

**14 juillet – salle du Moulin à Saint-André, Les Marches**

Présentation par Alain Piédallu et Marie-Odile Laurent, des mécanismes des moulins qui ne tournent plus trop vite et de la généalogie des meuniers qui ont marqué la vie sociale et le quotidien de la commune.



Crédit : MPM 2016



## *Journées Européennes du Patrimoine*

17 et 18 septembre – salle Saint-Maurice et dans le bourg des Marches

Malgré la pluie, deux magnifiques journées de convivialité  
pour fêter le patrimoine et les 10 ans de l'association !

Quelques moments forts de ces deux jours de festivités et de découverte :



Crédit : MPM 2016

Aperçu des stands et des animations (*Les Coucous 73*), installés à la salle Saint-Maurice et à l'extérieur.



Stand Généalogie



Dessins d'anticipation

Crédit : MPM 2016



Dans la salle de bal  
du château des Marches

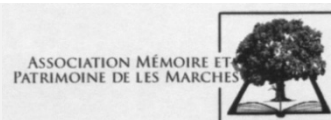
Dimanche 18 septembre au soir, un moment d'enchantement durant le concert de jazz manouche par le groupe *Les Djoukils*, qui s'est tenu dans l'église des Marches :



Crédit : MPM 2016

## BULLETIN D'ADHESION 2017

Cotisation : 10 € pour l'année civile en cours



Nom, Prénom :

Adresse :

Courriel :

Téléphone :



Je souhaite prendre part au travail du (des) groupe(s) :

Généalogie ☐

Patois ☐

Bourg médiéval ☐

Archéologie ☐

Nature et Géologie ☐

Voyages culturels ☐

Adhésion de soutien ☐

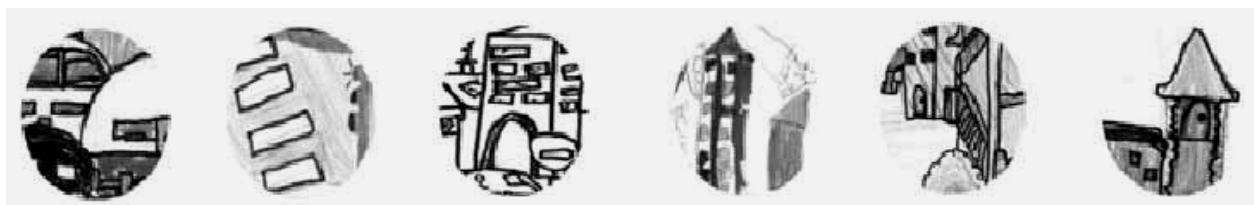
Bibliothèque ☐

Fonds iconographiques ☐

Publications ☐

## *Capsule temporelle – le patrimoine se conjugue aussi au futur*

En partant de vues du bourg prises au siècle dernier et de photos contemporaines prises au même endroit des enfants âgés de 9 à 11 ans dessinent ce qu'il pourrait être en 2056. Ces dessins seront mis dans une capsule temporelle qui ne sera ouverte qu'en 2056.



Quelques détails significatifs extraits des cinquante-cinq dessins produits

Cérémonie prévue le **mercredi 7 décembre à 11h30 au square Amédée V**  
en partenariat avec la mairie les écoles et le conseil municipal enfants.

## *Les visites guidées du bourg*

Ces visites sont conduites par Ghislain Garlatti, guide du Patrimoine des Pays de Savoie.

**Lors des Journées du Patrimoine,** 108 visiteurs, munis de parapluies et de couvre-chefs (mauvais temps oblige !), ont suivi le guide dans les ruelles du bourg avant d'entrer dans la salle du bal du château pour contempler les peintures murales en trompe-l'œil du XVIIIe siècle, dans l'église du XIXe siècle ensuite pour découvrir les saints patrons du village.



Crédit : MPM 2016



Crédit : MPM 2016

## **Les anciens de la 98<sup>e</sup> promo en visite aux Marches**

Quelques anciens de la 98e promotion de l'Ecole normale d'Instituteurs d'Albertville (1959-1963) ont rejoint Les Marches le 6 octobre pour une visite commentée du bourg médiéval, du château et de l'église.



## ***Accueil de l'Association des Guides du Patrimoine des Pays de Savoie (AGPPS) en séminaire aux Marches***

### **Séminaire de l'AGPPS le 8 octobre 2016 aux Marches**

La journée des guides a commencé par un accueil chaleureux sur la place de la mairie ensoleillée.



Crédit : MPM 2016



Crédit : MPM 2016

En ouverture de séminaire, Jean-François Duc, conseiller départemental, a souligné la qualité de leur travail et celui de la dynamique association « Mémoire et Patrimoine de Les Marches » qui les accueillait.

Laurent Ripart, maître de conférences de l'Université de Savoie Mont-Blanc, faisait ensuite part de ses découvertes récentes sur Humbert aux Blanches-mains (XI<sup>e</sup> siècle), fondateur de la Maison de Savoie.

À midi, les guides ont dégusté le méchoui de la Fête des vendanges, organisée par *Le Terroir du Granier* ...



Crédit : MPM 2016



Crédit : MPM 2016

... avant de terminer par la découverte de l'histoire et du patrimoine architectural du bourg des Marches.

**« Mémoire et Patrimoine de Les Marches »**

**SAISON 2017**

**Assemblée générale**

*vendredi 20 janvier à 18h30  
salle Saint-Maurice (Mairie, Les Marches)*

**Veillée patoisante**

*samedi 4 mars à 19h00  
salle Montgrabelle (ZAE du Plan Cumin, Les Marches)*

**Troc de plantes**

*samedi 13 mai de 10h00 à 12h00  
plein air (square Amédée V, Les Marches)*

**Soirée annuelle de l'association**

*Conférence et soirée festive  
date à programmer (mai-juin)  
salle Saint-Maurice (Mairie, Les Marches)*

**Voyages culturels**

*Balade en Belledonne, « Les chemins du fer »  
Visite du « Le Grand Filon », site minier des Hurtières*

*De juillet et septembre, visites guidées du bourg historique des  
Marches, sur réservation. Possibilité d'organiser d'autres  
visites : autour des lacs, des bornes sardes ...*

**Journées Européennes du Patrimoine**

*16 et 17 septembre  
Les Marches*

*Chers adhérents, sympathisants, partenaires,  
MERCI de nous accompagner dans cette belle aventure !*